

ДИСКРИМИНАЦИОННЫЕ ЖАЛОБЫ

Если вы считаете, что вас дискриминировали, вы можете подать жалобу. В зависимости от того, на какую программу вы жалуетесь, вы можете подать жалобу в разные агентства.

Для всех программ, которыми управляет агентство: Спросите в управлении своего округа имя, адрес и номер телефона координатора отдела гражданских прав. Округ проведет независимое расследование вашей жалобы.

Программа Covered California:

Civil Rights Coordinator Covered California
PO Box 989725
West Sacramento, CA 95789
(916) 228-8764
CivilRights@covered.ca.gov

Программы Medi-Cal и Medi-Cal Dental:

Вы можете связаться с Координатором по гражданским правам округа, Департаментом здравоохранения штата или федеральной службой здравоохранения и социального обеспечения.

Department of Health Care Services,
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 440-7370 or 711 (Calif. Relay Service)
CivilRights@dhcs.ca.gov

Для всех других программ штата, охватываемых данной брошюрой:

Civil Rights Unit
California Department of Social Services
P.O. Box 944243, M/S 8-16-70
Sacramento, CA 94244-2430
(866) 741-6241 (toll free)
crb@dss.ca.gov

Подать жалобу CalFresh в федеральное агентство:

United States Department of Agriculture Director,
Office of Adjudication
1400 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20250-9410
(866) 632-9992 (toll free) or (202) 260-1026
(800) 877-8339 (hearing impaired)
program.intake@usda.gov

Подать жалобу в федеральное агентство:

Только за дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, инвалидности, возраста или пола:

Centralized Case Management Operation
US Dept. Health and Human Services
200 Independence Ave.,
S.W. Room 509F HHH Bldg.
Washington DC, 20201

Подайте жалобу на сайте:

[Портал жалоб на гражданские права в сфере здравоохранения и социального обеспечения США](#)

(800) 368-1019 (бесплатно)
(800) 537-7697 (для лиц с нарушением слуха/речи)

Сроки подачи жалобы о дискриминации

Вы должны подать жалобу на дискриминацию в течение 180 дней с даты дискриминации. Если дискриминация также повлияла на уровень ваших льгот и услуг, попросите о проведении слушания.

Расследование дискриминации не может изменить уровень ваших льгот или услуг. Это может сделать только административное слушание.

У вас есть 90 дней с даты уведомления о ваших льготах, чтобы попросить о слушании. Если вы подадите заявление по истечении этого времени, судья решит, можете ли вы провести слушание.

ПРОГРАММЫ, КОТОРЫЕ РАССМАТРИВАЮТСЯ ДАННОЙ БРОШЮРОЙ

- Программа помощи в усыновлении (AAP)
- Программа по борьбе с алкоголизмом и наркоманией
- Программа штата Калифорния помощи с продовольствием (CFAP)
- CalWORKs
- Программа денежной помощи иммигрантам (CAPI)
- CalFresh (Талоны на питание)
- Программа страхования здоровья детей (CHIP)
- Право на программу Covered California
- Приемная семья/Услуги социальной защиты детей
- Жилищные программы через социальные службы округа
- Программа ведения домашнего хозяйства и личному обслуживанию (IHSS)
- Помощь в опеке по родству (KinGAP)
- Программы Medi-Cal – Medi-Cal Dental
- Денежная помощь беженцам
- Утверждение семьи, предоставляющей поддержку (RFA)
- Программа финансирования утвержденных родственников-попечителей (ARC)
- Содержание служебных животных



State of California
штат Калифорния
Health & Human Services Agency
Агентство здравоохранения и гуманитарных услуг
Department of Social Services
Департамент социальных услуг

Эту брошюру вы можете получить в отделе социальных услуг вашего округа или в интернете на странице [CDSS](#) на следующих языках:

- Арабский
- Армянский
- Камбоджийский (Кхмерский)
- Китайский
- Фарси
- Хмонг
- Японский
- Корейский
- Лао
- Миен
- Португальский
- Панджаби
- Русский
- Испанский
- Тагальский
- Украинский
- Вьетнамский

Также, он доступен напечатанный крупным шрифтом, Брейлем и аудио компактном диске.

В этой публикации объясняются ваши права, как обратиться за помощью с переводом или разумной помощью для инвалидности или нарушения, а также как подать жалобу о дискриминации.

ВАШИ ПРАВА

По Программам Социального обеспечения штата Калифорния



... для людей, запрашивающих или получающих общественную помощь в штате Калифорния

 Сообщите нам, если в связи с инвалидностью вам нужна помощь.

 Попросите бесплатного переводчика

Общественные организации соблюдают федеральные законы и законы штата и не могут дискриминировать, исключать или предоставлять вам помощь, льготы или другие услуги, отличные от тех, которые предоставляются другим.

ВАШИ ПРАВА

Все лица и организации, предоставляющие общественную помощь обязаны уважать ваши права. Они могут помочь вам понять и запросить льготы и услуги.

Вы имеете право на бесплатные услуги переводчика.

- يحق لك الحصول على مترجم فوري مجاناً
- ᱠᱟᱨᱥ ᱦᱮᱵᱥᱤᱞ ᱥᱟᱨᱦᱮᱵᱽᱞᱤᱭᱟᱲ ᱠᱷᱚᱨᱤᱞᱫᱟᱲᱟ
- ᱠᱷᱚᱨᱤᱞᱫᱟᱲᱟ ᱠᱷᱚᱨᱤᱞᱫᱟᱲᱟ ᱠᱷᱚᱨᱤᱞᱫᱟᱲᱟ
- 您有權免費獲得口譯員
- شما حق دارید یک مترجم رایگان دریافت کنید
- Koj muaj txoj cai kom tus neeg txhais lus tsis raug them nqi
- あなたには無料の通訳をもらう権利があります
- 귀하는 통역사를 무료로 이용할 권리가 있습니다
- ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບບາງຮາງໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ
- mula sa nakasulat na ingles hanggang sa nakasulat
- Você tem direito a um intérprete, gratuitamente
- ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਦੁਆਰੀਏ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ, ਮੁਫਤ
- Вы имеете право на бесплатные услуги переводчика
- Usted tiene derecho a servicios gratuitos de un intérprete
- May karapatan ka sa isang tagasalin, nang walang bayad
- Ви маєте право на перекладача безкоштовно
- Bạn có quyền phiến dịch, miễn phí

Для помощи с переводом, обратитесь в агентство, отвечающее за ваши льготы или услуги.

У ВАС ЕСТЬ ПРАВО:

1. Понять, что происходит с вашей анкетой или помощью.
2. Получить письменное и устное объяснение о вашей анкете или помощи. Для получения этой информации у вас есть право на бесплатного переводчика. Для помощи с переводом, обратитесь в агентство, отвечающее за ваши льготы или услуги.
3. Если у агентства штата есть письменное объяснение на других языках, кроме английского, вы имеете право получить эту информацию на этих языках.
4. Получить квитанцию в получении документов, которые вы доставили лично.
5. Просмотреть ваше дело.
6. Ознакомиться с законами и постановлениями о вашей программе.
7. Попросить судью пересмотреть любое действие

или бездействие агентства в отношении вашего права на участие, льгот или услуг.

8. Не сталкиваться с дискриминацией при подаче заявления или получении льгот или услуг по программе.
9. Подать жалобу на дискриминацию.
10. Получить «разумную помощь», если у вас есть инвалидность или нарушение. Это особая помощь, для доступа к программе или участия в ней.
11. На конфиденциальность вашей информации.
12. На вежливое и уважительное отношение.

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ПРОБЛЕМЫ СО ЛЬГОТАМИ ИЛИ УСЛУГАМИ:

Храните всю свою информацию, документы и контакты с агентством.

Получите квитанцию, когда вы что-либо сдадите.

Пригласите кого-нибудь с собой на встречу с агентством.

Жалобы. Есть 4 способа сделать это:

Неофициально: Вы можете попросить поговорить с руководителем, чтобы поговорить о проблемах с работником или обсудить правила и предлагаемые действия в отношении ваших льгот или услуг.

Административное слушание: Попросите о проведении слушания на уровне штата, если вы не согласны с действием или бездействием агентства в отношении ваших льгот или услуг. Вы должны запросить слушание в течение 90 дней с даты уведомления агентства о льготах или услугах. Если вы попросите о проведении слушания по истечении 90 дней, судье необходимо будет выяснить, есть ли у вас веская причина для опоздания, например болезнь или инвалидность.

Жалоба на дискриминацию: См. Раздел «Жалоба на дискриминацию» в этой брошюре.

Жалоба: Вы можете подать жалобу в агентство, если у него есть процедура рассмотрения жалоб.

Это не защищает ваши льготы так, как это происходит при запросе административного слушания.

АДМИНИСТРАТИВНОЕ СЛУШАНИЕ ДЕЛА

Вы также можете попросить о проведении административного слушания, если агентство не предоставляет вам льготы или услуги, которые, по вашему мнению, вы должны

получить. См. PUB 412 для информации об Административном слушании.

Если ваша проблема связана с получением Социального пособия (General Assistance или General relief), вы должны запросить слушание округом штата.

Если ваша проблема связана с получением льгот Социального обеспечения (Social Security), вы должны обратиться в Управление социального обеспечения.

ЗАПРОС АДМИНИСТРАТИВНОГО СЛУШАНИЯ ВАШЕГО ДЕЛА

[Система управления апелляциями онлайн](#) вы можете создать учетную запись, чтобы получать всю информацию о вашей апелляции в Интернете, или отправить онлайн-запрос без учетной записи

По телефону: 1-800-743-8525
По email: SHDCSU@dss.ca.gov
По факсу: 833-281-0905
По почте: State Hearings Division
PO Box 944243, MS 21-37
Sacramento, CA 94244-2430

УСКОРЕННЫЕ СЛУШАНИЯ

Если у вас срочная проблема, вы можете попросить об «ускоренном» слушании, чтобы оно было проведено раньше. Для Medi-Cal это период, когда регулярное слушание может серьезно поставить под угрозу жизнь, физическое или психическое здоровье.

ДИСКРИМИНАЦИЯ ЗАПРЕЩЕНА

В соответствии с законодательством штата агентства не могут отказывать в предоставлении льгот или услуг или предоставлять вам помощь, отличную от помощи, предоставляемой другим лицам, на основании:

Расы, цвета кожи, происхождения, национального происхождения (включая язык), принадлежности к этнической группе, возраста, физической или психической недееспособности, медицинского состояния, религии, пола, гендерной идентичности или выражения, сексуальной ориентации, семейного положения, домашнего партнерства, политической принадлежности, гражданства, иммиграционного статуса и генетической информации.

Федеральные законы также запрещают дискриминацию по нескольким, хотя и не по

всем, из перечисленных выше оснований. Федеральный закон также запрещает:

Отсрочку или отказ в передаче ребенка на усыновление или в приемную семью на основании расы, цвета кожи или национального происхождения приемных или приемных родителей или ребенка;

Отказ любому лицу в возможности стать приемным родителем на основании расы, цвета кожи или национального происхождения лица или ребенка.

ПРИМЕРЫ ДИСКРИМИНАЦИИ

Агентство не предоставляет вам бесплатного переводчика.

Работник сообщает определенной этнической группе о большем количестве программ и услуг, чем людям других национальностей.

Агентство не помогает вам получить печатную информацию крупным шрифтом или шрифтом Брайля, в случаях нарушения зрения.

Работник узнав о вашей религии или сексуальной ориентации, меняет своё отношение к вам.

Вы не можете прийти на прием, потому что в здании агентства нет лифта, а у вас есть инвалидность, ограничивающая использование лестниц.

Ваша инвалидная коляска не проходит в комнаты проведения экзаменов, собеседований или туалеты.

Агентство не хочет обучать вас, потому что говорят, что вы «слишком стары».”

РАЗУМНАЯ ПОМОЩЬ: СПЕЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ ЛЮДЯМ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ

Лицо с физическими или умственными недостатками может иметь право на бесплатную разумную помощь от государственного учреждения, для получения доступа и участия в программах и услугах. Если у вас есть инвалидность и вам нужна дополнительная помощь, вам следует обратиться в местное или государственное учреждение, ответственное за ваше заявление или льготы/услуги. Агентство должно вместе с вами, определить, какая помощь вам нужна. Если агентство отказывает вам в помощи, оно должно направить вам письменное уведомление с указанием причины отказа. В уведомлении должны быть указаны ваши права на апелляцию.